



Guía de Uso  
Guia de Utilização  
Instructions for Use  
Guide d'Utilisation  
Bedienungsanleitung

**HS-735 / HS-720**



[www.teka.com](http://www.teka.com)







## HS-735/HS-720

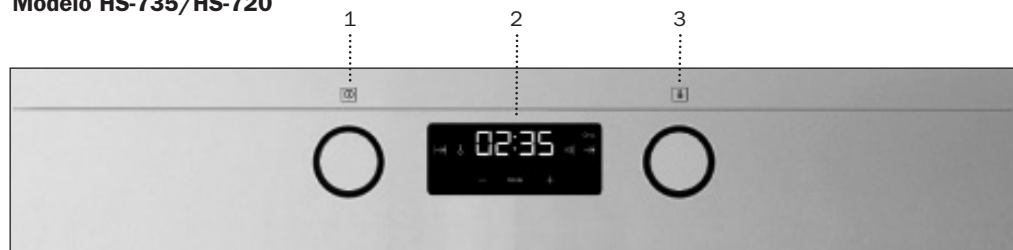


- 1 Frente de Mandos
- 2 Junta de Horno
- 3 Resistencia de Grill
- 4 Soporte Cromado +  
Guía Telescópica
- 5 Parrilla
- 6 Bandeja Pastelera
- 7 Bandeja Profunda
- 8 Bisagra
- 9 Puerta
- 10 Salida de aire  
de refrigeración
- 11 Fijación al mueble
- 12 Pantalla de Grill
- 13 Salida de Humos
- 14 Lámpara
- 15 Panel Trasero
- 16 Turbina

ESPAÑOL

## Frontal de Mandos

Modelo HS-735/HS-720



- 1 Selector de funciones.
- 2 Reloj electrónico programador.
- 3 Selector de temperaturas.



## Funciones del Horno

### ❑ Desconexión del horno



#### ▮ Convencional

Se usa en bizcochos y tartas en los que el calor recibido debe ser uniforme y para que consigan una textura esponjosa.



#### ▮ Grill y Solera

Especial para asados. Puede usarse para cualquier pieza, independiente de su tamaño.



#### ▮ MaxiGrill

Permite el gratinado en mayores superficies que en Grill, así como una mayor potencia de gratinado, obteniendo un dorado del alimento de forma más rápida.



#### ▮ MaxiGrill con Turbina

Permite el asado uniforme al mismo tiempo que dora superficialmente. Ideal para parrilladas. Especial para piezas con gran volumen como aves, caza... Se recomienda colocar la pieza de carne sobre la parrilla del horno y la bandeja por debajo, para el escurrido de jugos o grasa.



#### ▮ Grill

Gratinado y asado superficial. Permite el dorado de la capa exterior sin afectar al interior del alimento. Indicado para piezas planas como bistec, costillas, pescado, tostadas.

### Atención

Durante el uso de la función Grill, MaxiGrill o MaxiGrill con Turbina la puerta debe mantenerse cerrada.



### ECO

Permite el cocinado de alimentos en su horno con un mínimo consumo energético. Mediante un calentamiento por convección forzada, el horno desconecta su funcionamiento unos minutos antes de finalizar el cocinado permitiendo aprovechar el calor residual que existe dentro de la cavidad y obteniendo un acabado perfecto del alimento. Indicado para pescados y asados de todo tipo de carnes.



### Solera

Calor sólo desde la parte inferior. Apropiado para calentar platos o levantar masas de repostería y afines.



### Pizza

Especial para cocinar pizzas, empanadas y pasteles o bizcochos rellenos de fruta.



### Turbo

La turbina reparte el calor que proviene de una resistencia situada en la parte trasera del horno. Por la uniformidad de la temperatura que se produce, permite cocinar en 2 alturas al mismo tiempo.



### Descongelación

Esta función es apropiada para descongelaciones suaves de alimentos. En especial aquellos que son consumidos sin calentar, por ejemplo cremas, pastas, tartas, pasteles, etc.

### Nota

La lámpara permanece encendida en cualquier función de cocinado.



## Manejo del Horno

### Atención

Su reloj electrónico incorpora tecnología Touch-Control. Para manejarlo es suficiente con tocar los símbolos del cristal con su dedo.

La sensibilidad del Touch-Control se adapta continuamente a las condiciones ambientales. Al conectar el horno a la red tenga la precaución que la superficie del cristal del frontal de mandos esté limpia y libre de cualquier obstáculo.

Si al tocar el cristal, el reloj no responde correctamente entonces es necesario que desconecte el horno de la red eléctrica y tras un instante vuelva a conectarlo. De esta forma los sensores se habrán ajustado automáticamente y reaccionarán de nuevo al tocar con el dedo.


### Puesta en Hora del Reloj Electrónico


Al conectar su horno, observará que en el reloj aparece parpadeando la indicación 12:00. Pulsando las teclas — ó + pondrá el reloj en hora; a continuación escuchará 2 beep seguidos como confirmación de la hora elegida.

Si desea modificar la hora, pulse las teclas — ó + hasta que parpadee la hora actual. A continuación pulse la tecla OK. Pulsando las teclas — ó + podrá modificar la hora. Finalmente escuchará 2 beep seguidos como confirmación del cambio realizado.

### Funcionamiento Manual

Tras poner el reloj en hora, su horno está listo para cocinar. Seleccione una función de cocinado y una temperatura.

Durante el cocinado observará que el símbolo  se ilumina para indicar la transmisión de calor al alimento. Este símbolo se apaga cuando se alcanza la temperatura seleccionada.

Para apagar el horno, ponga los mandos en posición .

### Funciones del Reloj Electrónico

**Avisador:** Genera una señal acústica al cabo del tiempo, para ello no es necesario que el horno esté cocinando.





**Duración del Cocinado:** Permite cocinar durante un tiempo seleccionado, a continuación el horno se apagará de forma automática.


**Hora de Finalización del Cocinado:** Permite cocinar hasta una hora establecida, a continuación el horno se apagará de forma automática.

**Duración y Fin del Cocinado:** Permite programar la duración y la hora de finalización del cocinado. Con esta función el horno se pondrá en marcha de forma automática a la hora necesaria para cocinar durante el tiempo seleccionado (Duración) y finalizando de forma automática a la hora que le hayamos indicado (Fin del Cocinado).

**Función Seguridad Niños.** Esta función bloquea el reloj electrónico, evitando la manipulación por parte de niños pequeños.

### Programación del Avisador

- 1 Pulse la tecla + hasta que el símbolo  se ilumine. A continuación pulse la tecla OK.
- 2 Seleccione el tiempo tras el cual desea que el reloj avise, pulsando las teclas — ó +.
- 3 Posteriormente sonarán 2 beep seguidos y el símbolo  permanecerá iluminado, indicando que el avisador ya está programado.
- 4 Transcurrido el tiempo programado, sonará una señal acústica y el símbolo  empezará a parpadear.
- 5 Pulse cualquier tecla para detener la señal acústica, en ese momento el símbolo  se apagará.

En cualquier momento usted puede visualizar el tiempo restante, pulsando las teclas — ó + hasta que el símbolo  parpadee y pulsando luego la tecla OK.

En ese momento usted puede modificar el tiempo seleccionado pulsando las teclas — ó +. A continuación escuchará 2 beep seguidos como confirmación del cambio.





### Programación de la Duración del Cocinado

- 1 Pulse las teclas — ó + hasta que el símbolo  $\rightarrow$  se ilumine. A continuación pulse la tecla OK.
- 2 Seleccione la duración, pulsando las teclas — ó +.
- 3 Posteriormente sonarán 2 beep seguidos y el símbolo  $\rightarrow$  permanecerá iluminado, indicando que su horno se apagará de forma automática.
- 4 Seleccione una función y una temperatura de cocinado.
- 5 Transcurrida la duración del cocinado, el horno se desconectará, sonará una señal acústica y el símbolo  $\rightarrow$  parpadeará.
- 6 Pulse cualquier tecla para detener la señal acústica, encendiéndose el horno de nuevo.
- 7 Ponga los mandos en posición  $\square$  para apagar el horno.

En cualquier momento usted puede visualizar el tiempo restante de cocinado, pulsando las teclas — ó + hasta que el símbolo  $\rightarrow$  parpadee y pulsando luego la tecla OK. En ese momento usted puede modificar el tiempo seleccionado pulsando las teclas — ó +. A continuación escuchará 2 beep seguidos como confirmación del cambio.

### Programación de la Hora de Finalización del Cocinado

- 1 Pulse las teclas — ó + hasta que el símbolo  $\rightarrow$  se ilumine. A continuación pulse la tecla OK.
- 2 Seleccione la hora de finalización del cocinado, pulsando las teclas — ó +.
- 3 Posteriormente sonarán 2 beep seguidos, se mostrará la hora actual y el símbolo  $\rightarrow$  permanecerá iluminado, indicando que su horno se apagará de forma automática.
- 4 Seleccione una función y una temperatura de cocinado.
- 5 Alcanzada la hora seleccionada el horno se desconectará, sonará una señal acústica y el símbolo  $\rightarrow$  parpadeará.

- 6 Pulse cualquier tecla para detener la señal acústica, encendiéndose el horno de nuevo.
- 7 Ponga los mandos en posición  $\square$  para apagar el horno.

En cualquier momento usted puede visualizar la hora de finalización del cocinado, pulsando las teclas — ó + hasta que el símbolo  $\rightarrow$  parpadee y pulsando luego la tecla OK.


En ese momento usted puede modificar la hora de finalización seleccionada pulsando las teclas — ó +. A continuación escuchará 2 beep seguidos como confirmación del cambio.

Puede emplear esta función aunque usted ya esté cocinando con su horno. Para ello siga las instrucciones indicadas salvo la número 4.


### Programación de la Duración y Fin del Cocinado






- 1 Pulse las teclas — ó + hasta que el símbolo  $\rightarrow$  se ilumine. A continuación pulse la tecla OK.
- 2 Seleccione la duración, pulsando las teclas — ó +.
- 3 Posteriormente sonarán 2 beep seguidos y el símbolo  $\rightarrow$  permanecerá iluminado.
- 4 Pulse las teclas — ó + hasta que el símbolo  $\rightarrow$  se ilumine. A continuación pulse la tecla OK.
- 5 Seleccione la hora de finalización del cocinado, pulsando las teclas — ó +.
- 6 Posteriormente sonarán 2 beep seguidos, se mostrará la hora actual y el símbolo  $\rightarrow$  permanecerá iluminado.
- 7 Seleccione una función y una temperatura de cocinado.
- 8 El horno permanecerá desconectado, quedándose iluminados los símbolos  $\rightarrow$  y  $\rightarrow$ . Su horno está programado.
- 9 Cuando se alcance la hora de comienzo del cocinado, el horno se pondrá en marcha y se realizará el cocinado durante el tiempo seleccionado.
- 10 Alcanzada la hora de finalización que se había programado, el horno se desconec-



tará, sonará una señal acústica y el símbolo  parpadeará.




**11** Pulse cualquier tecla para detener la señal acústica, encendiéndose su horno de nuevo.

**12** Ponga los mandos en posición  para apagar el horno.

Si usted desea modificar la hora de finalización, pulse las teclas  ó  hasta que se ilumine el símbolo  y pulse la tecla **OK**. En ese momento usted puede modificar la hora seleccionada pulsando las teclas  ó . A continuación escuchará 2 beep seguidos como confirmación del cambio.



### Función Seguridad niños

Esta función se puede seleccionar en cualquier momento durante el uso del horno.

Para activar la función, toque a la vez los sensores  y  de forma prolongada hasta que escuche 1 beep sonoro y vea la indicación  en la pantalla. El reloj está bloqueado.

Si el horno está apagado y activa la seguridad niños, el horno no cocinará aunque seleccione una función de cocinado.

Si mientras cocina con el horno activa esta función, sólo bloqueará la manipulación del reloj electrónico.

Para desactivar la función, toque a la vez los sensores  y  de forma prolongada hasta que escuche 1 beep sonoro.

### Atención

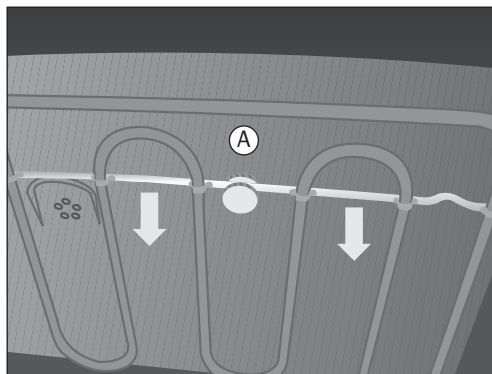
En caso de un corte de suministro eléctrico, se borrará toda la programación de su reloj electrónico y aparecerá parpadeando la indicación 12:00 en el reloj. Deberá ponerlo en hora y programarlo de nuevo.



## Uso del Grill Abatible

Para limpiar la parte superior del horno,

- Espere a que el horno esté frío.
- Empuje con ambas manos la varilla de la resistencia de Grill (A), hasta soltarla de la sujeción superior.



- Gire la resistencia y limpie la parte superior del horno.
- Finalmente vuelva a colocar la resistencia de Grill en su posición inicial.



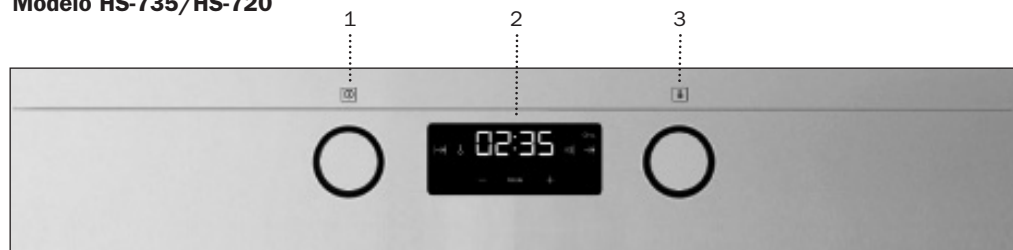
## HS-735/HS-720



- 1 Painel de Comandos
- 2 Junta do Forno
- 3 Resistência do Grill
- 4 Suporte Cromado +  
Guia Telescópica
- 5 Grelha
- 6 Bandeja para Pastéis
- 7 Bandeja para Assados
- 8 Dobradiça
- 9 Porta
- 10 Saída de ar  
da Refrigeração
- 11 Fixação ao Móvel
- 12 Ecran do Grill
- 13 Saída de Fumos
- 14 Lâmpada
- 15 Painel do Fundo
- 16 Turbina

## Painel de Comandos

Modelo HS-735/HS-720



- 1 Selector de funções.
- 2 Relógio electrónico.
- 3 Selector de temperatura.





## Funções do Forno

### □ Desligar o forno



#### ▮ Convencional

Usado em bolos e tartes nos quais o calor recebido deve ser uniforme para que adquiram uma textura esponjosa.



#### ▮ Grill e Resistência Inferior

Especial para assados. Pode ser usado para qualquer peça, independentemente do seu tamanho.



#### ▮ MaxiGrill

Permite gratinar superfícies maiores que com o Grill, bem como gratinar com maior potência, alourando assim o alimento de forma mais rápida.



#### ▮ MaxiGrill com Turbina

Permite assar de modo uniforme ao mesmo tempo que aloura superficialmente. Ideal para churrascos. Especial para pedaços com grande volume como aves, caça,... Recomenda-se colocar a porção de carne sobre a grelha do forno com a bandeja por baixo, para recolher os molhos ou gorduras.



#### ▮ Grill

Gratina e assa superficialmente. Permite alourar a camada exterior sem afectar o interior do alimento. Indicado para peças planas como bifes, entrecosto, peixe, torradas.

### Atenção

Durante o uso da função Grill, MaxiGrill ou MaxiGrill com Turbina deve-se manter a porta fechada.



### ECO

Permite cozinhar alimentos no forno com um consumo energético mínimo. Mediante um aquecimento por convecção forçada, o forno desliga o seu funcionamento alguns minutos antes de finalizar o cozinhado permitindo aproveitar o calor residual que existe no interior da cavidade e obtendo um acabamento perfeito do alimento. Indicado para peixe e assados de todo o tipo de carne.



#### ▮ Resistência Inferior

Calor somente na parte inferior. Apropriado para aquecer pratos ou levantar massas de confeitaria e semelhantes.



#### ▮ Pizza

Indicado para cozinhar pizzas, empadas e biscoitos ou tartes recheadas de frutas.



#### ▮ Turbo

O ventilador reparte o calor que provém de uma resistência situada na parte de atrás do forno. Devido à uniformidade da temperatura produzida permite cozinhar em 2 alturas ao mesmo tempo.



#### ▮ Descongelação

Esta função é apropriada para a descongelação leve de alimentos. En especial alimentos sem aquecer, por exemplo, cremes, natas, pastas, tartes, biscoitos, frutas...

### Nota

A lâmpada permanece acesa em qualquer função de cozinhado.

## Uso do Forno

### Atenção

O seu relógio electrónico incorpora tecnologia Touch-Control. Para o controlar basta tocar nos símbolos do vidro com o dedo.

A sensibilidade do Touch-Control adapta-se continuamente às condições ambientais. Ao ligar o forno à corrente, deve-se ter o cuidado de garantir que a superfície do vidro da parte da frente dos comandos está limpa e livre de qualquer obstáculo.

Se ao tocar no vidro, o relógio não responder correctamente, então é necessário desligar o forno da rede eléctrica e após um instante voltar a ligá-lo. Desta forma os sensores ajustar-se-ão automaticamente e reagirão novamente ao toque.


### Acerto do Relógio Electrónico


Ao ligar o forno, observará que, no relógio, aparece a piscar a indicação 12:00. Premindo as teclas — ou + acertará o relógio; a seguir ouvirá 2 beeps seguidos como confirmação da hora seleccionada.

Se desejar alterar a hora, prima as teclas — ou + até a hora actual começar a piscar. A seguir prima a tecla OK. Premindo as teclas — ou + poderá modificar a hora. Finalmente, ouvirá 2 beeps seguidos como confirmação da alteração realizada.

### Funcionamento Manual

Depois de acertar o relógio, o forno está pronto para cozinhar. Selecciona uma função de cozinhado e uma temperatura.

Durante o cozinhado, o símbolo  ilumina-se indicando que o forno está a transmitir calor ao alimento, e desliga-se quando é atingida a temperatura seleccionada.

Para desligar o forno, coloque os comandos na posição .

### Funções do Relógio Electrónico

**Avisador:** Gera um sinal acústico ao fim de algum tempo, para tal, não é necessário que o forno esteja a cozinhar.





**Duração do Cozinhado:** Permite cozinhar durante um tempo seleccionado; de seguida, o forno desligar-se-á de forma automática.


**Hora de Finalização do Cozinhado:** Permite cozinhar até a uma hora estabelecida, de seguida, o forno desligar-se-á de forma automática.

**Duração e Fim do Cozinhado:** Permite programar a duração e a hora de finalização do cozinhado. Com esta função, o forno colocar-se-á em funcionamento de forma automática à hora necessária para cozinhar durante o tempo seleccionado (Duração), finalizando de forma automática à hora anteriormente indicada. (Fim do Cozinhado).

**Função Segurança Crianças.** Esta função bloqueia o relógio electrónico, evitando a manipulação por parte de crianças pequenas.

### Programação do Avisador

- 1 Prima a tecla + até o símbolo  iluminar-se. A seguir prima a tecla OK.
- 2 Selecciona o tempo após o qual deseja que o relógio avise, premindo as teclas — ou +.
- 3 Posteriormente, soarão 2 beeps seguidos e o símbolo  permanecerá iluminado, indicando que o avisador já está programado.
- 4 Decorrido o tempo programado, soará um sinal acústico e o símbolo  começará a piscar.
- 5 Prima qualquer tecla para parar o sinal acústico, o símbolo  desligar-se-á.

Em qualquer momento, pode visualizar o tempo restante, premindo as teclas — ou + até o símbolo  piscar, e premindo de seguida a tecla OK. Neste momento, pode alterar o tempo seleccionado premindo as teclas — ou +. A seguir ouvirá 2 beeps seguidos como confirmação da alteração.



### Programação da Duração do Cozinhado

- 1 Prima as teclas  $\text{—}$  ou  $\text{+}$  até o símbolo  $\text{⏪}$  iluminar-se. De seguida prima a tecla **OK**.
- 2 Seleccione a duração, premindo as teclas  $\text{—}$  ou  $\text{+}$ .
- 3 Posteriormente soarão 2 beeps seguidos e o símbolo  $\text{⏪}$  permanecerá iluminado, indicando que o forno desligar-se-á de forma automática.
- 4 Seleccione uma função e uma temperatura de cozinhado.
- 5 Decorrida a duração do cozinhado, o forno desligar-se-á, soará um sinal acústico e o símbolo  $\text{⏪}$  piscará.
- 6 Prima qualquer tecla para parar o sinal acústico, ligando-se o forno de novo.
- 7 Coloque os comandos na posição  $\text{□}$  para desligar o forno.

A qualquer momento, pode visualizar o tempo restante de cozinhado, premindo as teclas  $\text{—}$  ou  $\text{+}$  até o símbolo  $\text{⏪}$  piscar, e premindo de seguida a tecla **OK**. Neste momento, pode modificar o tempo seleccionado premindo as teclas  $\text{—}$  ou  $\text{+}$ . A seguir ouvirá 2 beeps seguidos, como confirmação da alteração.

### Programação da Hora de Finalização do Cozinhado

- 1 Prima as teclas  $\text{—}$  ou  $\text{+}$  até o símbolo  $\text{⏩}$  iluminar-se. De seguida prima a tecla **OK**.
- 2 Seleccione a hora de finalização do cozinhado, premindo as teclas  $\text{—}$  ou  $\text{+}$ .
- 3 Posteriormente soarão 2 beeps seguidos, será mostrada a hora actual e o símbolo  $\text{⏩}$  permanecerá iluminado, indicando que o forno desligar-se-á de forma automática.
- 4 Seleccione uma função e uma temperatura de cozinhado.
- 5 Alcançada a hora seleccionada, o forno desligar-se-á, soará um sinal acústico e o símbolo  $\text{⏩}$  piscará.
- 6 Prima qualquer tecla para parar o sinal acústico, ligando-se o forno de novo.

- 7 Coloque os comandos na posição  $\text{□}$  para desligar o forno.

A qualquer momento pode visualizar a hora de finalização do cozinhado, premindo as teclas  $\text{—}$  ou  $\text{+}$  até o símbolo  $\text{⏩}$  piscar, e premindo de seguida a tecla **OK**. Neste momento, pode modificar a hora de finalização seleccionada premindo as teclas  $\text{—}$  ou  $\text{+}$ . A seguir ouvirá 2 beeps seguidos, como confirmação da alteração.


Pode usar esta função mesmo que já esteja a utilizar o forno. Para tal, siga as instruções indicadas, excepto a número 4.






### Programação da Duração e Fim do Cozinhado

- 1 Prima as teclas  $\text{—}$  ou  $\text{+}$  até o símbolo  $\text{⏪}$  iluminar-se. De seguida prima a tecla **OK**.
- 2 Seleccione a duração, premindo as teclas  $\text{—}$  ou  $\text{+}$ .
- 3 Posteriormente soarão 2 beeps seguidos e o símbolo  $\text{⏪}$  permanecerá iluminado.
- 4 Prima as teclas  $\text{—}$  ou  $\text{+}$  até o símbolo  $\text{⏩}$  se iluminar. A seguir prima a tecla **OK**.
- 5 Seleccione a hora de finalização do cozinhado, premindo as teclas  $\text{—}$  ou  $\text{+}$ .
- 6 Posteriormente soarão 2 beeps seguidos, será mostrada a hora actual e o símbolo  $\text{⏩}$  permanecerá iluminado.
- 7 Seleccione uma função e uma temperatura de cozinhado.
- 8 O forno permanecerá desligado, ficando iluminados os símbolos  $\text{⏪}$  e  $\text{⏩}$ . O seu forno está programado.
- 9 Quando alcançar a hora de início do cozinhado, o forno entrará em funcionamento e realizar-se-á o cozinhado durante o tempo seleccionado.
- 10 Alcançada a hora final que tinha sido programada, o forno desligar-se-á, soará um sinal acústico e o símbolo  $\text{⏪}$  piscará.






**11** Prima qualquer tecla para parar o sinal acústico, ligando-se o seu forno de novo.

**12** Coloque os comandos na posição  para desligar o forno.

Se desejar modificar a hora de finalização, prima as teclas  ou  até se iluminar o símbolo , e prima a tecla **OK**. A partir deste momento, pode modificar a hora seleccionada premindo as teclas  ou . A seguir ouvirá 2 beeps seguidos, como confirmação da modificação.



### Função Segurança Crianças

Esta função pode seleccionar-se a qualquer momento durante a utilização do forno.

Para activar a função, toque em simultâneo nos sensores  y  de forma prolongada até ouvir 1 beep e ver a indicação  no visor. O relógio está bloqueado.

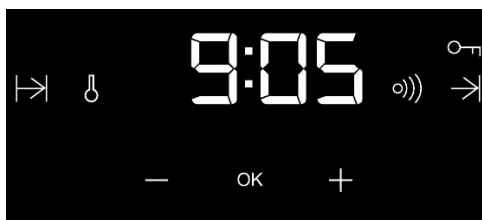
Se o forno estiver apagado e activar a função segurança de crianças, o forno não funcionará mesmo que seleccione uma função de cozinhado.

Se enquanto cozinha com o forno, activar esta função, só bloqueará a manipulação do relógio electrónico.

Para desactivar a função, toque simultaneamente nos sensores  e  de forma prolongada até ouvir 1 beep.

### Atenção

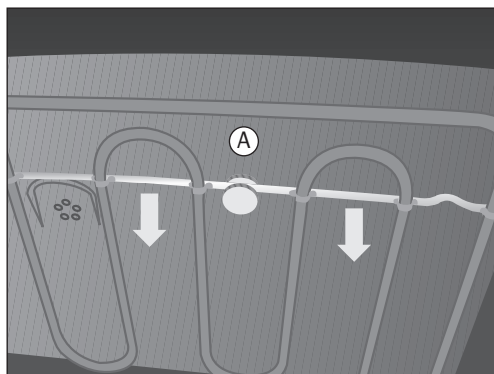
No caso de um corte de fornecimento eléctrico, será eliminada toda a programação do relógio electrónico e aparecerá a indicação 12:00 a piscar no relógio. Deverá acertá-lo e programá-lo de novo.



## Resistência do Grill Rebatível

Para limpar a parte superior do forno,

- Espere que o forno esteja frio.
- Empurre com ambas as mãos a vareta da resistência de Grill (A), até a soltar da fixação superior.



- Gire a resistência e limpe a parte superior do forno.
- Por fim volte a colocar a resistência do Grill na posição inicial.





## HS-735/HS-720

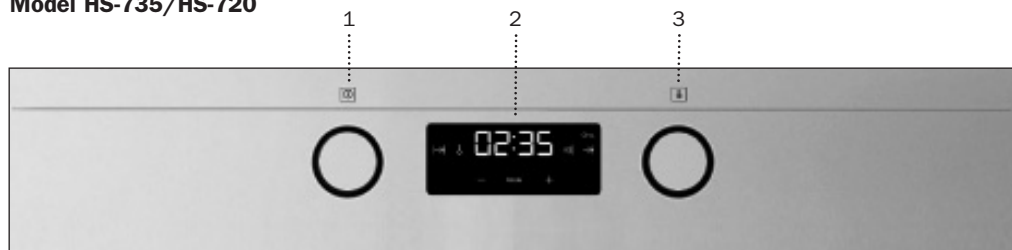


- 1** Control Panel
- 2** Oven Seal
- 3** Grill element
- 4** Chrome Support + Telescopic Guide
- 5** Grid
- 6** Cake Tray
- 7** Roasting Tray
- 8** Hinge
- 9** Door
- 10** Air Outlet
- 11** Fixing to Unit
- 12** Grill Screen
- 13** Smoke Outlet
- 14** Light
- 15** Rear Panel
- 16** Fan

ENGLISH

## Control Panel

Model HS-735/HS-720



- 1** Function selector.
- 2** Electronic clock.
- 3** Temperature selector.



## Oven Functions

### □ Switch off oven



#### ▮ Conventional

It is used for sponges and cakes where the heat received must be uniform to achieve a spongy texture.



#### ▮ Grill and Lower element

Special for roasts. It can be used for any piece, whatever its size.



#### ▮ MaxiGrill

Allows greater surfaces to be prepared, than with the grill, together with higher power reducing the time required for browning of the food.



#### ▮ MaxiGrill with fan

Allows uniform roasting at the same time as surface browning. Ideal for grills. Special for large volume pieces, such as poultry, game etc. It is recommended to put the item on a rack with a tray beneath to collect the stock and juices.



#### ▮ Grill

For preparing dishes with superficial roasting. It allows the outer layer to be browned without affecting the inside of the food. Ideal for flat food, such as steaks, ribs, fish, toast.

### Caution

While using the Grill, MaxiGrill or MaxiGrill with fan, the door must be kept closed.

### ECO

This programme allows you to cook food with minimal energy consumption. Using a forced convection heating process, the oven switches off a few minutes before the food is fully cooked thus making use of the residual heat within the oven and giving perfect results. Suitable for fish and all types of oven-roasted meats.

#### ▮ Lower element

Heats only from beneath. Suitable for heating dishes and raising pastry and similar.

#### Pizza

Special for cooking pizzas, pastry and fruit cakes.

#### Turbo

The fan distributes the heat produced by an element located at the rear of the oven. Due to the uniform heat distribution, it allows roasting and baking to take place at two heights at the same time.

#### Defrosting

This cooking mode is suitable for gently defrosting of food. In special food to be consumed unwarmed, e.g.: cream, custard, pastry, tarts, cakes, fruit,...

### Note

The light remains on when performing any cooking function.

## Use of the Oven

### Caution

The electronic clock features Touch-Control technology. To operate, simply touch the glass control symbols with your fingertip.

The touch control sensitivity continuously adapts to ambient conditions. Make sure the glass surface of the control panel is clean and free of obstacles when plugging in the oven.

If the clock does not respond correctly when you touch the glass, unplug the oven for a few seconds and then plug it in again. Doing this causes the sensors to adjust automatically so that they will react once more to fingertip control.



### Setting the time on the Electronic Clock

When the oven is connected to the power supply, the indication 12:00 flash on the display. Press **—** or **+** to set the time on the clock. The clock beeps twice to confirm the selected time.

If you wish to modify the time, press **—** or **+** until the current time flash on the screen. Press **OK**. Then press **—** or **+** to modify the time. The clock beeps twice to confirm the modification.

### Manual Operation

The oven is ready to be used when the clock has been set. Select a cooking function and a temperature.

When you begin cooking, symbol  lights up to indicate that the oven is heating the contents; the symbol  goes out when the selected temperature is reached.

Set the controls to  to turn the oven off.

### Functions of the Electronic Clock

**Alarm:** Creates an alarm signal when the period of time finishes; the oven does not need to be in use in order to use this function.





**Cooking Time:** To cook for a selected length of time; the oven turns itself off automatically when the time finishes.


**End Cooking Time:** To cook until a set time; the oven turns itself off automatically when the time finishes.

**Cooking time and End Cooking Time:** To cook for a selected length of time and end at a set time. When this function is set, the oven comes on automatically at the time required in order to cook for the set length of time (Cooking time) and end automatically at the indicated time (End Cooking Time)



**Child Safety Function.** This function locks the electronic clock, preventing small children from playing with it.

### Programming the Alarm

- 1 Press **+** until symbol  lights up. Press **OK**.
- 2 Set the period of time after which you wish the alarm to sound by pressing **—** or **+**.
- 3 The clock beeps twice and symbol  lights up permanently to indicate that the alarm has been set.
- 4 When the set period of time comes to an end, the alarm sounds and symbol  starts to flash.
- 5 Press any button to stop the alarm; symbol  goes out.

You can consult the remaining time at any moment by pressing **—** or **+** until symbol  flashes and then pressing **OK**. You can also modify the set time at this point by pressing **—** or **+**. The clock beeps twice to confirm the change.

### Setting the Cooking Time

- 1 Press **—** or **+** until symbol  lights up. Press **OK**.
- 2 Select the period of time you wish to cook for by pressing **—** or **+**.
- 3 The clock beeps twice and symbol  lights up permanently to indicate that the oven will turn itself off automatically.
- 4 Select a cooking function and temperature.



**5** When the cooking time comes to an end, the oven turns itself off, the alarm sounds and symbol flashes.

**6** Press any button to stop the alarm and turn the oven back on again.

**7** Set the controls to to turn the oven off.

You can consult the remaining cooking time at any moment by pressing or until symbol flashes and then pressing **OK**. You can also modify the set time at this point by pressing or . The clock beeps twice to confirm the change.

### Setting the End Cooking Time

**1** Press or until symbol lights up. Press **OK**.

**2** Select the time you wish the cooking process to finish at by pressing or .

**3** The clock beeps twice, the current time is displayed and symbol lights up permanently to indicate that the oven will turn itself off automatically.

**4** Select a cooking function and temperature.

**5** When the set time is reached, the oven turns itself off, the alarm sounds and symbol flashes.

**6** Press any button to stop the alarm and turn the oven back on again.

**7** Set the controls to to turn the oven off.

You can consult the end cooking time at any moment by pressing or until symbol flashes and then pressing **OK**. You can also modify the end cooking time at this point by pressing or . The clock beeps twice to confirm the change.

This function can be used even when you are already using the oven. To do this, follow the instructions indicated above except point number 4.

### Setting the Cooking Time and the End Cooking Time

**1** Press or until symbol lights up. Press **OK**.

**2** Select the period of time you wish to cook for by pressing or .

**3** The clock beeps twice and symbol lights up permanently.

**4** Press or until symbol lights up. Press **OK**.

**5** Select the time you wish the cooking process to finish at by pressing or .

**6** The clock beeps twice, the current time is displayed and symbol lights up permanently.

**7** Select a cooking function and temperature.

**8** The oven remains off with symbols and lit up. Your oven is set.

**9** When the time to start cooking is reached, the oven starts up and cooks for the set period of time.

**10** When the set end cooking time is reached, the oven turns itself off, the alarm sounds and symbol flash.

**11** Press any button to stop the alarm and turn the oven back on again.

**12** Set the controls to to turn the oven off.

You can modify the end cooking time by pressing or until symbol lights up and then pressing **OK**. You can now modify the end cooking time by pressing or . The clock beeps twice to confirm the change.

### Child Safety Function

This function can be selected at any time while using the oven.

To activate the function, press the and sensors at the same time for several seconds.







You will hear a beep and the display will show the word **Ο-η**. The clock is locked.

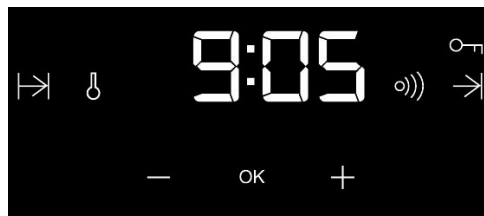
If the oven is off and you activate the child safety function, it will not work even if a cooking function is selected.

If a clock sensor is touched while the child safety function is on, the word **Ο-η** will appear on the display. The clock is locked.

To disable the function, press the **+** and **-** sensors at the same time for several seconds until you hear a beep.

### Important

In the event of a power cut, all the electronic clock settings are deleted and the indication 12:00 flashes on the display. It is necessary to set the time and programme the clock again.

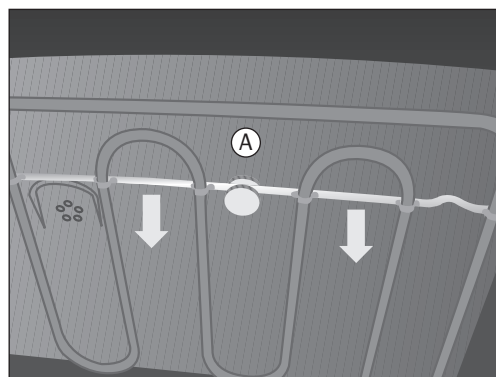


### Fold-down Grill Element

To clean the top of the oven,

- Wait until the oven is cold.
- Push the rod of the grill element (A) with both hands until it is released from the upper fastening point.

- Rotate the element and clean the top of the oven.
- Finally, place the grill element back in its original position.





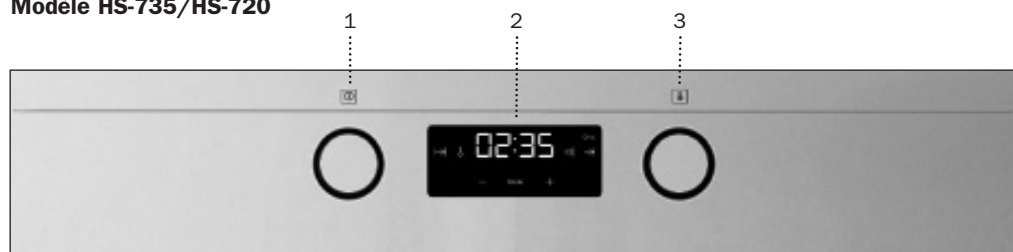
## HS-735/HS-720



- 1** Panneau de Commande
- 2** Joint de Four
- 3** Résistance du Grill
- 4** Support Chromé + Guide Télescopique
- 5** Grille
- 6** Plateau à Pâtisserie
- 7** Plateau pour Rôtis
- 8** Charnière
- 9** Porte
- 10** Sortie de l'air de Réfrigération
- 11** Fixation au Meuble
- 12** Ecran du Grill
- 13** Sortie des Fumées
- 14** Lampe
- 15** Panneau du Fond
- 16** Turbine

## Panneau Frontal de Commande

Modèle HS-735/HS-720



- 1** Sélecteur de fonctions.
- 2** Horloge électronique.
- 3** Sélecteur de températures.





## Fonctions du Four

### □ Arrêt du four



#### ▬ Conventionnel

Utiliser pour les gâteaux et les tartes qui doivent recevoir une chaleur uniforme et pour obtenir une texture moelleuse.



#### ▬ Grill et résistance inférieure

Spécial pour les rôtis. Peut être utilisé pour toutes sortes de morceaux, indépendamment de leur volume.



#### ▬ MaxiGrill

Permet de gratiner des surfaces plus grandes qu'avec le Grill avec une puissance pour gratiner supérieure, qui permet ainsi de dorer l'aliment de façon plus rapide.



#### ▬ MaxiGrill avec turbine

Permet en même temps de rôtir de façon uniforme et de dorer superficiellement. Idéal pour les grillades. Spécial pour les pièces volumineuses telles que les volailles, le gibier. Il est recommandé de placer la pièce de viande sur la grille du four et la lèchefrite en-dessous pour recueillir les jus de cuisson ou la graisse.



#### ▬ Grill

Pour gratiner et rôtir superficiellement. Permet de dorer la couche extérieure sans affecter l'intérieur de l'aliment. Indiqué pour les morceaux plats tels que les beefsteaks, les côtelettes, les poissons, les toasts.

### Attention

Quand on utilise la fonction Grill, MaxiGrill ou MaxiGrill avec Turbine, la porte doit rester fermée.

### ECO

Ce programme permet la cuisson des aliments dans votre four avec une consommation énergétique minimale. Grâce à un réchauffement par convection forcée, le four s'éteint quelques minutes avant la fin de la cuisson, ce qui permet de récupérer la chaleur résiduelle présente dans la cavité et d'obtenir un résultat optimal. Indiqué pour les poissons et les rôtis de tout type de viandes.

### ▬ Résistance inférieure

La chaleur provient seulement de la partie inférieure. Approprié pour réchauffer des plats ou faire lever des pâtes pour pâtisseries et analogues.

### Pizza

Spécial pour la cuisson des pizzas, pâtés en croûte et tartes avec des fruits.

### Turbo

La turbine répartit la chaleur qui provient d'une résistance située à la partie arrière du four. Grâce à l'uniformité de la chaleur produite, on peut cuisiner à 2 hauteurs en même temps.

### Décongeler

Cette fonction permet de décongeler doucement des mets. Spécialement mets qui ne doivent pas être chauffés, comme p.ex. crème chantilly, crème vanille, pâtes, gâteaux, fruits,...

### Remarque

La lumière reste allumée pendant toutes les fonctions de cuisson.





## Maniement du Four

### Mise en garde

L'horloge électronique est équipée de la technologie Touch-Control. Pour la manipuler, il suffit d'appuyer sur les symboles représentés sur la vitre.

La sensibilité du Touch-Control s'adapte constamment aux conditions ambiantes. Lorsque vous branchez le four sur le secteur électrique, veillez à ce que la surface vitrée du tableau de commande soit propre et sans aucun obstacle.

Si l'horloge ne répond pas correctement lorsque vous touchez la vitre avec le doigt, il faut débrancher le four du secteur et de le rebrancher après un court instant. Ceci permet de régler automatiquement les capteurs qui réagiront de nouveau lorsque vous toucherez les commandes tactiles.

### Mise à l'heure de l'horloge électronique


Lorsque vous branchez votre four, vous observez que l'indication 12:00 clignotent dans l'horloge. Mettez l'horloge à l'heure à l'aide des touches — ou +. Vous entendrez 2 bips consécutifs comme confirmation de la mise à l'heure.


Si vous souhaitez modifier l'heure, appuyez sur les touches — ou + jusqu'à ce que l'heure actuelle se mettent à clignoter. Appuyez ensuite sur la touche OK. À l'aide des touches — ou +, vous pouvez alors modifier l'heure.

Vous entendrez 2 bips consécutifs comme confirmation de la modification réalisée.

### Fonctionnement manuel

Une fois l'horloge mise à l'heure, votre four est prêt à fonctionner. Sélectionnez une fonction de cuisson et une température.

Lors de la cuisson, le symbole  s'allume indiquant que le four est en train de transmettre de la chaleur à l'aliment et s'éteint lorsque la température sélectionnée est atteinte.

Pour éteindre le four, mettez les commandes sur la position .

### Fonctions de l'horloge électronique

**Avertisseur:** génère un signal acoustique à un moment donné; pour ce faire, il n'est pas nécessaire que le four soit allumé.





**Durée de cuisson:** permet de cuire pendant une durée sélectionnée, le four s'éteignant de façon automatique.


**Heure de fin de cuisson:** permet de cuire jusqu'à une heure définie, le four s'éteignant de façon automatique.

**Durée et fin de cuisson:** permet de programmer la durée et l'heure de fin de cuisson. Avec cette fonction, le four se mettra en marche de façon automatique à l'heure indiquée pour cuire pendant la durée sélectionnée (Durée) et s'éteindre de façon automatique à l'heure indiquée (Fin de cuisson).

**Fonction de sécurité enfants:** cette fonction permet de verrouiller l'horloge électronique, interdisant ainsi sa manipulation par des enfants en bas âge.

### Programmation de l'avertisseur

- 1 Appuyez sur la touche + jusqu'à ce que le symbole  s'allume. Appuyez ensuite sur la touche OK.
- 2 Sélectionnez le temps au bout duquel vous souhaitez que l'horloge vous avertisse en appuyant sur les touches — ou +.
- 3 Vous entendrez alors 2 bips consécutifs et le symbole  s'allumera, indiquant que l'avertisseur est programmé.
- 4 Une fois le temps programmé écoulé, un signal acoustique sonnera et le symbole  commencera à clignoter.
- 5 Appuyez sur n'importe quelle touche pour arrêter le signal acoustique, à ce moment le symbole  s'éteindra.

Vous pouvez afficher le temps restant à tout moment en appuyant sur les touches — ou + jusqu'à ce que le symbole  clignote, puis en appuyant sur la touche OK. Vous pouvez alors modifier le temps sélectionné en





appuyant sur les touches — ou +. Vous entendrez 2 bips consécutifs comme confirmation de la modification.

### Programmation de la durée de cuisson

- 1 Appuyez sur la touche — ou + jusqu'à ce que le symbole  $\rightarrow$  s'allume. Appuyez ensuite sur la touche OK.
- 2 Sélectionnez la durée en appuyant sur les touches — ou +.
- 3 Vous entendrez alors 2 bips consécutifs et le symbole  $\rightarrow$  s'allumera, indiquant que votre four s'éteindra de façon automatique.
- 4 Sélectionnez une fonction et une température de cuisson.
- 5 Une fois la durée de cuisson écoulée, le four se déconnectera, un signal acoustique sonnera et le symbole  $\rightarrow$  clignotera.
- 6 Appuyez sur n'importe quelle touche pour arrêter le signal acoustique; le four s'allumera de nouveau.
- 7 Mettez les commandes sur la position □ pour éteindre le four.

Vous pouvez afficher le temps de cuisson restant à tout moment en appuyant sur les touches — ou + jusqu'à ce que le symbole  $\rightarrow$  clignote, puis en appuyant sur la touche OK. Vous pouvez alors modifier le temps sélectionné en appuyant sur les touches — ou +. Vous entendrez 2 bips consécutifs comme confirmation de la modification.

### Programmation de l'heure de fin de cuisson

- 1 Appuyez sur la touche — ou + jusqu'à ce que le symbole  $\rightarrow$  s'allume. Appuyez ensuite sur la touche OK.
- 2 Sélectionnez l'heure de fin de cuisson en appuyant sur les touches — ou +.
- 3 Vous entendrez alors 2 bips consécutifs, l'heure actuelle sera affichée et le symbole  $\rightarrow$  s'allumera, indiquant que votre four s'éteindra de façon automatique.
- 4 Sélectionnez une fonction et une température de cuisson.

- 5 Une fois l'heure sélectionnée atteinte, le four se déconnectera, un signal acoustique sonnera et le symbole  $\rightarrow$  clignotera.
- 6 Appuyez sur n'importe quelle touche pour arrêter le signal acoustique; le four s'allumera de nouveau.
- 7 Mettez les commandes sur la position □ pour éteindre le four.

Vous pouvez afficher l'heure de fin de cuisson à tout moment en appuyant sur les touches — ou + jusqu'à ce que le symbole  $\rightarrow$  clignote, puis en appuyant sur la touche OK. Vous pouvez alors modifier l'heure de fin sélectionnée en appuyant sur les touches — ou +. Vous entendrez 2 bips consécutifs comme confirmation de la modification.


Vous pouvez utiliser cette fonction même si vous êtes déjà en train d'utiliser votre four. Pour ce faire, suivez les instructions indiquées sauf la numéro 4.

### Programmation de la durée et de la fin de cuisson


- 1 Appuyez sur la touche — ou + jusqu'à ce que le symbole  $\rightarrow$  s'allume. Appuyez ensuite sur la touche OK.
- 2 Sélectionnez la durée en appuyant sur les touches — ou +.
- 3 Vous entendrez alors 2 bips consécutifs et le symbole  $\rightarrow$  s'allumera.
- 4 Appuyez sur la touche — ou + jusqu'à ce que le symbole  $\rightarrow$  s'allume. Appuyez ensuite sur la touche OK.
- 5 Sélectionnez l'heure de fin de cuisson en appuyant sur les touches — ou +.
- 6 Vous entendrez alors 2 bips consécutifs, l'heure actuelle sera affichée et le symbole  $\rightarrow$  s'allumera.
- 7 Sélectionnez une fonction et une température de cuisson.
- 8 Le four restera déconnecté, et les symboles  $\rightarrow$  et  $\rightarrow$  seront allumés. Votre four est alors programmé.
- 9 Lorsque l'heure de début de cuisson est atteinte, le four se mettra en marche et la cuisson se fera pendant le temps sélectionné.










**10** Une fois l'heure de fin programmée atteinte, le four se déconnectera, un signal acoustique sonnera et le symbol  se mettront à clignoter.




**11** Appuyez sur n'importe quelle touche pour arrêter le signal acoustique; le four s'allumera de nouveau.

**12** Mettez les commandes sur la position  pour éteindre le four.

Si vous souhaitez modifier l'heure de fin, appuyez sur les touches  ou  jusqu'à ce que le symbole  s'allume, puis appuyez sur la touche **OK**. Vous pouvez alors modifier l'heure sélectionnée en appuyant sur les touches  ou . Vous entendrez 2 bips consécutifs comme confirmation de la modification.



### Fonction de sécurité enfants

Cette fonction peut être sélectionnée à tout moment pendant l'utilisation du four.

Pour activer la fonction, appuyez de façon simultanée et prolongée sur les capteurs  et , jusqu'à ce qu'un bip sonore retentisse et que l'indication  s'affiche à l'écran. Ce message indique que l'horloge est verrouillée.

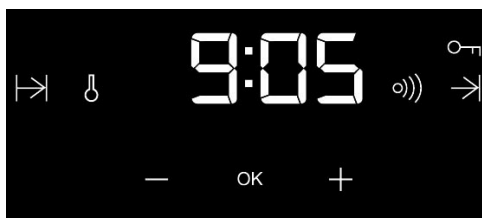
Si la fonction de sécurité enfants est activée lorsque le four est éteint, l'appareil ne fonctionne pas même si une fonction de cuisson est sélectionnée.

Si cette fonction est activée pendant que vous cuisinez avec le four, seule la manipulation de l'horloge électronique sera verrouillée.

Pour désactiver la fonction, maintenez les capteurs  et , enfoncés jusqu'à ce qu'un bip sonore retentisse.

### Attention

En cas de coupure de l'alimentation électrique, toute la programmation de votre horloge électronique sera effacée et l'indication 12:00 clignotera dans l'horloge. Vous devrez la mettre à l'heure et la programmer à nouveau.

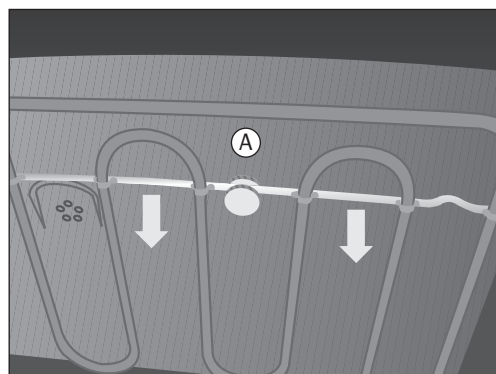


## Résistance du Grill Rabattable

Pour nettoyer la partie supérieure du four,

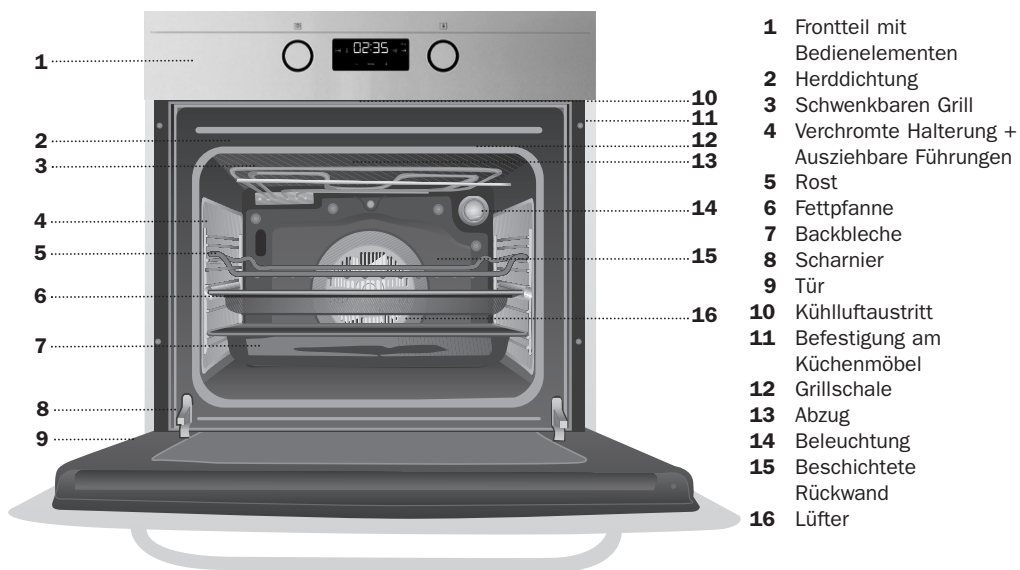
- Attendez que le four soit froid.
- Poussez la tige de la résistance du grill (A) à l'aide des deux mains jusqu'à ce qu'elle se dégage de la fixation supérieure.

- Tournez la résistance et nettoyez la partie supérieure du four.
- Remplacez la résistance du grill dans sa position d'origine.



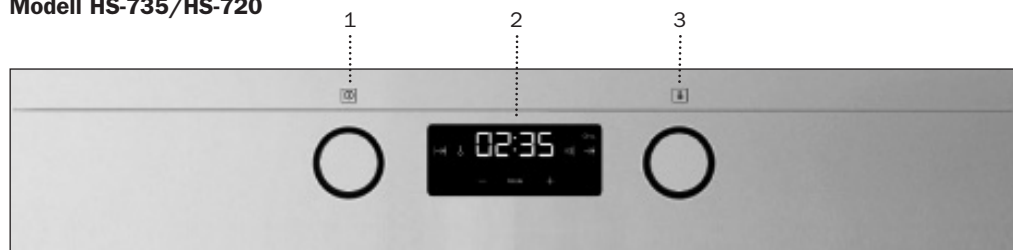


## HS-735/HS-720



## Bedienfeld

Modell HS-735/HS-720



- 1 Funktionswahl.
- 2 Elektronische Schaltuhr.
- 3 Temperaturregler.



## Funktionen des Herds

### □ Ausschalten des Herds



#### ▮ Normal

Verwendung für Kuchen und Tortenböden, bei denen die Wärmeeinwirkung gleichmäßig sein muß, damit diese gut aufgehen.



#### ▮ Grill und Unterhitze

Besonders geeignet zum Braten. Kann für Stücke mit beliebiger Größe eingesetzt werden.



#### ▮ MaxiGrill

Grillen auf größerer Oberfläche und mit größerer Leistung als mit dem Grill, hierdurch erfolgt ein schnelleres Bräunen der Speisen.



#### ▮ MaxiGrill mit Umluft

Gestattet gleichzeitig ein gleichmäßiges Garen und Anbräunen der Oberfläche. Ideal zum Grillen. Besonders für große Stücke wie Geflügel, Wild usw. Es wird empfohlen, das Stück auf den Rost zu legen und die Auffangschale darunter einzusetzen, um Bratensaft und Fett aufzufangen.



#### ▮ Grill

Gratinieren und Anbräunen. Gestattet das Anbräunen der Außenschicht, ohne das Innere der Nahrungsmittel zu beeinflussen. Geeignet für flache Stücke wie Beefsteak, Rippchen, Fisch, Toastbrot.

### Achtung

Bei Benutzung der Funktionen Grill, MaxiGrill oder MaxiGrill mit Umluft muß die Herdtür geschlossen sein.



### ECO

Ermöglicht das Garen von Lebensmitteln in Ihrem Ofen bei minimalem Energieverbrauch. Dank der Heißluftfunktion schaltet sich der Backofen einige Minuten vor Ende der Garzeit ab und nutzt die Restwärme im Ofeninneren, um die Speisen fertig zu garen. Geeignet für Fisch und Braten aller Art.

#### ▮ Unterhitze

Es wird nur von der Unterseite Wärme zugeführt. Geeignet zum Anwärmen von Tellern, zum Aufgehen von Teigmassen oder für ähnliche Anwendungen.



#### ▮ Pizza

Ideal um Pizzas, Torten und aller Art Kuchen zu backen.



#### ▮ Turbo

Der Lüfter verteilt die von einem an der Rückseite des Herds angeordneten Heizwiderstand erzeugte Wärme. Auf Grund der erzeugten gleichmäßigen Temperaturverteilung ist ein Garen in 2 Etagen gleichzeitig möglich.



#### ▮ Auftauen

Ideal für schonendes Auftauen von feinen Speisen, die kalt verwendet werden, wie z. B. Sahne, Vanillesoße, Teig, Kuchen, Obst...

### Hinweis

Die Lampe bleibt während aller Garfunktionen eingeschaltet.



## Bedienung des Herds

### Achtung

Ihre elektronische Uhr verfügt über Touch-Control-Technologie. Zur Bedienung reicht es aus, die Symbole auf dem Glas mit dem Finger zu betätigen.

Die Empfindlichkeit der Touch-Control passt sich fortwährend den Umgebungsbedingungen an. Beim Anschließen des Backofens an das Stromnetz achten Sie bitte darauf, dass die Glasoberfläche der Vorderseite der Bedienelemente sauber und frei von evtl. Hindernissen ist.


Wenn die Uhr beim Berühren des Glases nicht richtig reagiert, muss der Backofen vom Stromnetz getrennt und nach einem kurzen Moment wieder angeschlossen werden. Dadurch haben sich die Bedienfelder automatisch justiert und reagieren wieder auf die Fingerberührung.


### Stellen der elektronischen Schaltuhr

Nach dem Einschalten des Herds zeigt die elektronische Schaltuhr 12.00 an. Durch Betätigen der Tasten — oder + wird die Uhr gestellt; anschließend werden zwei kurze Signaltöne zur Bestätigung der eingestellten Uhrzeit abgegeben.

Zur Veränderung der eingestellten Uhrzeit betätigen Sie die Taste — oder + so oft, bis die aktuelle Uhrzeit blinken. Drücken Sie anschließend die Taste OK. Jetzt können Sie die Uhrzeit mit den Tasten — oder + einstellen. Nach Abschluss der Einstellung werden die Änderungen mit zwei kurzen Signaltönen bestätigt.

### Manueller Betrieb

Nach dem Stellen der Uhr ist der Herd betriebsbereit. Wählen Sie  Garfunktion aus und stellen Sie die gewünschte Temperatur ein.

Zum Abschalten des Herds bringen Sie alle Bedienelemente in Stellung .

### Funktionen der elektronischen Schaltuhr

**Signalgeber:** Sendet ein akustisches Signal nach Ablauf der eingestellten Zeit aus, der Herd muss hierzu nicht eingeschaltet sein.





**Dauer des Garvorgangs:** Gestattet das Garen während der eingestellten Zeit, anschließend wird der Herd automatisch abgeschaltet.


**Endzeit des Garvorgangs:** Gestattet das Garen bis zu der eingestellten Zeit, anschließend wird der Herd automatisch abgeschaltet.

**Dauer und Ende des Garvorgangs:** Mit Hilfe dieser Funktion können Sie die Dauer des Garvorgangs und die Uhrzeit einstellen, zu welcher dieser abgeschlossen sein soll. Mit dieser Funktion wird der Herd zum erforderlichen Zeitpunkt automatisch eingeschaltet, bleibt für die gewählte Dauer in Betrieb und schaltet sich automatisch zu der gewählten Endzeit aus (Ende des Garvorgangs).

**Kindersicherung** Diese Funktion sperrt die elektronische Uhr und verhindert somit deren Betätigung durch Kleinkinder.

### Programmierung des akustischen Signals

- 1 Betätigen Sie die Taste + bis das Symbol  aufleuchtet. Drücken Sie anschließend die Taste OK.
- 2 Stellen Sie mit den Tasten — oder + die Zeit ein, nach der die Schaltuhr das Signal abgeben soll.
- 3 Anschließend ertönen zwei kurze Signale und das Symbol  leuchtet und zeigt an, dass der Signalgeber programmiert ist.
- 4 Nach Ablauf der eingestellten Zeit ertönt ein akustisches Signal und das Symbol  blinkt.
- 5 Das akustische Signal wird durch Betätigen einer beliebigen Taste abgeschaltet und das Symbol  verlischt.

Sie können die Restzeit anzeigen, indem Sie die Taste — oder + so oft betätigen, bis das Symbol  blinkt, anschließend bestätigen Sie mit der Taste OK. Jetzt können Sie die gewählte Restzeit mit den Tasten — oder + verändern. Nach Abschluss der Einstellung



werden die Änderungen mit zwei kurzen Signaltönen bestätigt.

### Programmierung der Garzeiten

- 1 Betätigen Sie die Taste  $\text{—}$  oder  $\text{+}$  bis das Symbol  $\text{H} \rightarrow$  aufleuchtet. Drücken Sie anschließend die Taste **OK**.
- 2 Stellen Sie mit den Tasten  $\text{—}$  oder  $\text{+}$  die gewünschte Dauer ein.
- 3 Anschließend ertönen zwei kurze Signale und das Symbol  $\text{H} \rightarrow$  leuchtet und zeigt an, dass der Herd nach Ablauf der eingestellten Zeit automatisch abgeschaltet wird.
- 4 Wählen Sie eine Garfunktion aus und stellen Sie die gewünschte Temperatur ein.
- 5 Nach Ablauf der eingestellten Garzeit schaltet sich der Herd ab, es ertönt ein akustisches Signal und die Kontrolleuchte beginnt zu blinken.
- 6 Betätigen Sie eine beliebige Taste zum Abstellen des Signaltons, hierdurch wird der Herd erneut eingeschaltet.
- 7 Zum Abschalten des Herds bringen Sie alle Bedienelemente in Stellung  $\square$ .

Sie können die restliche Garzeit anzeigen, indem Sie die Taste  $\text{—}$  oder  $\text{+}$  so oft betätigen, bis das Symbol  $\text{H} \rightarrow$  blinkt, anschließend bestätigen Sie mit der Taste **OK**. Jetzt können Sie die gewählte Restzeit mit den Tasten  $\text{—}$  oder  $\text{+}$  verändern. Nach Abschluss der Einstellung werden die Änderungen mit zwei kurzen Signaltönen bestätigt.

### Programmierung der Uhrzeit für das Ende des Garvorgangs.

- 1 Betätigen Sie die Taste  $\text{—}$  oder  $\text{+}$  bis das Symbol  $\rightarrow$  aufleuchtet. Drücken Sie anschließend **OK**.
- 2 Stellen Sie die gewünschte Uhrzeit für die Beendigung des Garvorgangs mit den Tasten  $\text{—}$  oder  $\text{+}$  ein.
- 3 Anschließend ertönen zwei kurze Signale, es wird die aktuelle Uhrzeit angezeigt und das Symbol  $\rightarrow$  leuchtet und zeigt an, dass der Herd nach Ablauf der eingestellten Zeit automatisch abgeschaltet wird.
- 4 Wählen Sie eine Garfunktion aus und stellen Sie die gewünschte Temperatur ein.

5 Bei Erreichen der eingestellten Endzeit schaltet sich der Herd ab, es ertönt ein akustisches Signal und das Symbol  $\rightarrow$  beginnt zu blinken.

6 Betätigen Sie eine beliebige Taste zum Abstellen des Signaltons, hierdurch wird der Herd erneut eingeschaltet.

7 Zum Abschalten des Herds bringen Sie alle Bedienelemente in Stellung  $\square$ .

Sie können die Endzeit des Garvorgangs anzeigen, indem Sie die Taste  $\text{—}$  oder  $\text{+}$  so oft betätigen, bis das Symbol  $\rightarrow$  blinkt, anschließend bestätigen Sie mit der Taste **OK**. Jetzt können Sie die gewählte Endzeit mit den Tasten  $\text{—}$  oder  $\text{+}$  verändern. Nach Abschluss der Einstellung werden die Änderungen mit zwei kurzen Signaltönen bestätigt.



Sie können die Funktion nutzen, auch wenn Sie bereits mit dem Herd kochen. Befolgen Sie hierzu die Anweisungen mit Ausnahme von Punkt 4.






### Programmierung der Dauer der Garzeit und der Uhrzeit für dessen Beendigung

- 1 Betätigen Sie die Taste  $\text{—}$  oder  $\text{+}$  bis das Symbol  $\text{H} \rightarrow$  aufleuchtet. Drücken Sie anschließend **OK**.
- 2 Stellen Sie mit den Tasten  $\text{—}$  oder  $\text{+}$  die gewünschte Dauer ein.
- 3 Anschließend werden zwei kurze Signaltöne abgegeben und das Symbol  $\text{H} \rightarrow$  leuchtet.
- 4 Betätigen Sie die Taste  $\text{—}$  oder  $\text{+}$  bis das Symbol  $\rightarrow$  aufleuchtet. Drücken Sie anschließend **OK**.
- 5 Stellen Sie die gewünschte Uhrzeit für die Beendigung des Garvorgangs mit den Tasten  $\text{—}$  oder  $\text{+}$  ein.
- 6 Anschließend werden zwei kurze Signaltöne abgegeben, es wird die aktuelle Uhrzeit angezeigt und das Symbol  $\rightarrow$  leuchtet.
- 7 Wählen Sie eine Garfunktion aus und stellen Sie die gewünschte Temperatur ein.
- 8 Der Herd bleibt abgeschaltet, die Symbole  $\text{H} \rightarrow$  und  $\rightarrow$  leuchten weiterhin. Damit ist Ihr Herd programmiert.






- 9 Bei Erreichen der Uhrzeit für den Beginn des Garvorgangs schaltet sich der Herd ein und führt den Garvorgang während der eingestellten Zeitdauer aus.
- 10 Nach Erreichen der programmierten Endzeit wird der Herd abgeschaltet, es ertönt ein akustisches Signal und das Symbol  blinkt.
- 11 Betätigen Sie eine beliebige Taste zum Abstellen des Signaltons, hierdurch wird der Herd erneut eingeschaltet.
- 12 Zum Abschalten des Herds bringen Sie alle Bedienelemente in Stellung  .

Wenn Sie während des Garvorgangs die Endzeit verändern möchten, betätigen Sie die Taste  oder  bis das Symbol  aufleuchtet und bestätigen Sie mit der Taste **OK**. Jetzt können Sie die gewählte Endzeit mit den Tasten  oder  verändern. Nach Abschluss der Einstellung werden die Änderungen mit zwei kurzen Signaltönen bestätigt.

### Kindersicherung



Diese Funktion kann jederzeit während des Backofeneinsatzes gewählt werden.

Um die Funktion zu aktivieren, berühren Sie die Sensoren  und  gleichzeitig, bis 1

akustisches Signal ertönt und das Wort  auf der Anzeige erscheint. Die Uhr ist nun blockiert.

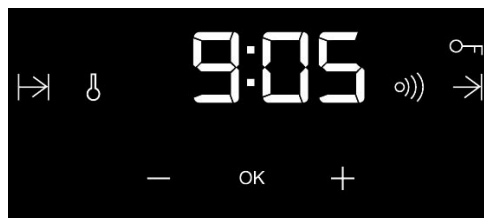
Ist der Backofen ausgeschaltet und die Kindersicherung aktiviert, lässt sich der Backofen auch nach Auswahl einer Garfunktion nicht einschalten.

Wird die Kindersicherung während des Backofenbetriebs aktiviert, wird nur die Änderung der elektronischen Uhr blockiert.

Um die Funktion zu deaktivieren, berühren Sie die Sensoren  und  gleichzeitig, bis 1 akustisches Signal ertönt.

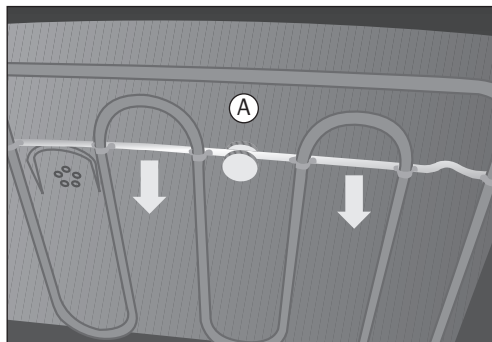
### Achtung

Bei einem Ausfall der elektrischen Stromversorgung wird die gesamte Programmierung der elektronischen Schaltuhr gelöscht, als Uhrzeit wird 12:00 blinkend angezeigt. Sie müssen diese anschließend stellen und erneut programmieren.



### Absenkbare Grill

Für die Reinigung des oberen Teils des Backofens:



- Warten Sie, bis der Backofen kalt ist.
- Schieben Sie den Grill-(A)-Widerstandsstab mit beiden Händen, bis er von der oberen Befestigung gelöst ist.
- Drehen Sie die Heizschlange, und reinigen Sie den oberen Teil des Backofens.
- Zum Schluss bringen Sie die Heizschlange des Grills wieder in ihre Ausgangsposition.




**FICHA / FICHA / BROCHURE / FICHE / DATENBLATT**

Fabricante	Fabricante	Manufacturer	Fabricant	Hersteller	TEKA
Modelo	Modelo	Model	Modèle	Modell	HS-735 HS-720
Clase de eficiencia energética, en una escala que abarca de A (más eficiente) a G (menos eficiente).	Classe de eficiência energética, numa escala de A (eficiente) a G (ineficiente).	Energy efficiency class on a scale of A (more efficient) to G (less efficient).	Classement selon son efficacité énergétique sur une échelle allant de A (économe) à G (peu économe).	Energieeffizienzklasse auf einer Skala von A (niedriger Verbrauch) bis G (hoher Verbrauch).	<b>A</b>
Función de calentamiento.	Função de aquecimento.	Heating function.	Fonction chauffage.	Beheizung.	
Calentamiento convencional.	Convencional.	Conventional.	Classique.	Konventionelle Beheizung.	←
Convección forzada.	Convecção forçada de ar.	Forced air convection.	Convection forcée.	Umluft / Heißluft.	
<b>Consumo de energía.</b>	<b>Consumo de energia.</b>	<b>Energy consumption.</b>	<b>Consommation d'énergie.</b>	<b>Energieverbrauch.</b>	
Calentamiento convencional.	Convencional.	Conventional.	Classique.	Konventionelle Beheizung.	<b>0,83 Kwh</b>
Convección forzada.	Convecção forçada de ar.	Forced air convection.	Convection forcée.	Umluft / Heißluft.	<b>0,64 Kwh</b>
Volumen neto (litros).	Volume útil (litros).	Usable volume (litres).	Volume utile (litres).	Netto-volumen (liter).	<b>57</b>
Tipo: Pequeño Medio Grande	Tipo: Pequeno Médio Grande	Size: Small Medium Large	Type: Faible volume Volume moyen Grand volume	Typ: Klein Mittel Groß	←
Tiempo de cocción con carga normal.	Tempo de cozedura da carga-padrão.	Time to cook standard load.	Temps de cuisson en charge normale.	Kochzeit bei Standardbelastung.	
Calentamiento convencional.	Convencional.	Conventional.	Classique.	Konventionelle Beheizung.	<b>44 min.</b>
Convección forzada.	Convecção forçada de ar.	Forced air convection.	Convection forcée.	Umluft / Heißluft.	<b>47 min.</b>
Superficie de cocción.	Zona de cozedura.	Baking area.	Surface de cuisson.	Backfläche	<b>1300 cm<sup>2</sup></b>
Ruido (dB (A) re 1 pW).	Nível de ruído dB(A) re 1 pW.	Noise (dB (A) re 1 pW).	Bruit (dB (A) re 1 pW).	Geräusch (dB (A) re 1 pW).	

Nuestra aportación a la protección del medio ambiente: utilizamos papel reciclado.  
 A nossa contribuição para a proteção do ambiente: utilizamos papel reciclado.  
 Our contribution to environmental protection: we use recycled paper.  
 Notre contribution à la protection de l'environnement : nous utilisons du papier recyclé.  
 Unser Beitrag zum Umweltschutz: wir verwenden umweltfreundliches Papier.  
 Cod.: 83172753/3172753-000

